



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY 21 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

- Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
- Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required).
- Write your **EXAMINATION NUMBER** in the box below.

N.B. For use by examiner only.

Examination Number	<input type="text"/>	1. Total of end of page totals	<input type="text"/>
	Centre Stamp	<input type="text"/>	2. Aggregate total of all disallowed questions
3. Total mark awarded (1 minus 2)			<input type="text"/>
Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script			

For use by examiner only.

Total

Section	Mark
A	<input type="text"/>
B	<input type="text"/>
C	<input type="text"/>
Aural	<input type="text"/>
Total	<input type="text"/>

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer EITHER (a), pages 2-3, OR (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*Sin noticias de Gurb*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.
(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

5 11.10 Acabamos el desayuno en un abrir y cerrar de ojos. Gurb enciende un cigarrillo. Finjo una tos violentísima para que se dé cuenta de que el humo es molesto y sumamente nocivo. Si él quiere intoxicarse, que se intoxique, pero a los demás, que no nos obligue a respirar un aire contaminado. El saludable mensaje que lleva implícito mi tos cae en saco roto: Gurb continúa fumando y yo me pongo la garganta en carne viva.

11.15 Pregunto a Gurb si lo que decía anoche iba en serio. Gurb, a su vez, me pregunta a mí a qué me refiero. A qué va a ser: a lo del bar de modernos. Pues claro que iba en serio. ¿Y lo de miss tanga? ¿También iba en serio? Por supuesto, dice. Y yo, ¿podría hacer de presentador? Naturalmente, dice. ¿Y ponerle la banda a la ganadora? Todo lo que me diera la gana, dice; por algo sería el dueño del local.

10 11.20 Recojo el desayuno, lo llevo a la cocina, Gurb se queda en la terraza leyendo *La Vanguardia*. Coloco los platos, las tazas y los cubiertos en el lavavajillas.

11.30 Saco brillo a la plata.

12.30 Paso el aspirador. Cambio la bolsa.

13.00 Hago cristales. Quiera Dios que no se ponga a llover.

15 13.30 Pongo una lavadora. Plancho sábanas. Encuentro una sábana vieja y deshilachada; hago trapos.

20 14.00 Pregunto a Gurb que a ver a qué hora se come en esta casa. Respuesta: en esta casa no se come a ninguna hora. Por lo que a él respecta (a Gurb, se entiende), le esperan dentro de media hora en el Café de Colombia, en la Vaquería y en el Dorado Petit (en el de Barcelona y en el de Sant Feliu). Siempre acepta las invitaciones de tres en tres, dice, para poder elegir en el último minuto. En cuanto a mí, puedo hacerme algo con lo que haya en la nevera, dice.

14.30 Gurb se ducha, se perfuma, se peina, se viste, se pinta. Me hace llamar por teléfono al servicio de taxis. Madre mía, madre mía, siempre con prisas y siempre llegando tarde a todas partes, exclama. Esto no es vida, exclama. Intento decirle que si madrugara más y zascandileara menos, se evitaría estos sofocones, pero ya se ha ido. He de recoger la ropa que ha dejado tirada por todas partes.

25 14.50 En la nevera no hay más que una botella de cava medio vacía, una orquídea mustia y unas probetas cuyo contenido prefiero no analizar.

15.00 Como en la barra de Casa Vicente. Ensalada del tiempo o gazpacho, macarrones y pollo, 650 pesetas. Pan, bebidas, postre y café, aparte. Con el IVA y la propi, me sale por 900.

30 16.00 De vuelta en el pisito de Gurb. Treinta y tantos recados en el contestador. Escucho a los cuatro primeros. Reviso la correspondencia: facturas y más facturas.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) malo (lines 1-10)

(b) empiece (lines 11-20)

(c) se levantara temprano (lines 21-30)

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) Todo lo que me diera la gana, ... (line 9)

(b) ...para poder elegir en el último minuto. (line 19)

(c) Treinta y tantos recados en el contestador. (line 29)

3. What is the alien's reaction to Gurb smoking?

Give **three** details from the extract. (Answer in ENGLISH)

4. What housework does the alien do?

Give **four** details from the extract. (Answer in ENGLISH)

5. Describe the alien's opinion of humans.

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.

(Answer in ENGLISH)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

(50 marks)

FAMILIAS BUSCAN RECURSOS PARA SUS HIJOS

1. Los padres de niños con discapacidad comparten el mismo deseo: que sus hijos tengan las mejores posibilidades en la vida. Buscan y leen todo lo que está escrito sobre las enfermedades de sus hijos. Han aprendido las palabras y las frases que los psicólogos y médicos utilizan para poner nombre a estas enfermedades que padecen sus niños. Los padres saben todo sobre los recursos que necesitan los niños y han creado múltiples asociaciones para ayudarles.



2. El futuro de estos niños depende en gran medida de sus colegios: de la autonomía e independencia que sus maestros les ayuden a tener y de la integración que les hayan facilitado sus compañeros de clase.

3. El caso de Iván Mendoza es típico de lo que pasa ahora. Iván es autista. Tiene siete años y hasta hace dos años iba con su hermana a un colegio en su pueblo que estaba situado a unos quinientos metros de su casa. A sus padres les hubiera gustado que el niño se quedara en su antiguo colegio. Pero debido a los recortes en educación y a la retirada de recursos, fueron obligados a enviarle a un centro donde tuviera todos los apoyos que necesitaba. Su nuevo colegio está a 57 kilómetros, en Madrid.

4. Los padres de Iván aprecian las ventajas de un colegio ordinario: “Es la forma de que el resto de los alumnos entienda que hay personas con dificultades. Además es posible que algún día uno de esos niños se haga empresario y pueda contratar a alguien con discapacidad intelectual porque convivió con ellos y sabe que tienen mucho que ofrecer. Para los otros alumnos es muy enriquecedor”. Pero llegó un momento en que los Mendoza pensaron que el precio de esta integración era demasiado alto. “La realidad es la que es, no hay recursos suficientes”.

5. En lo que todos los padres de niños con necesidades especiales están de acuerdo es en que faltan ayudas. “Cada día de la noche a la mañana, pienso que mi hija estaría mejor si tuviéramos más dinero para atenderla. Eso es lo que más me duele”, asegura Ana Sureda, madre de Daniela, compañera de clase de Iván. “El año pasado no nos dieron las becas que habíamos solicitado, así que este año no tiene la ayuda que necesita. Es difícil verla sufrir por falta de dinero”, afirma Sureda.

6. Las familias ayudan con todo lo que pueden ayudar; llevan el material necesario al colegio de sus hijos, pagando de sus propios bolsillos, aunque a veces su situación económica sea precaria. Las asociaciones de apoyo siguen en su trabajo de mejorar la situación para estas familias. Pero el gobierno tiene que actuar para asegurar que estos niños accedan a los recursos fundamentales.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) According to the first paragraph of the text, how do parents of children with special needs help them to get the best out of life? (Give **two** details) (para 1)

(b) What does the future of these children depend on? (Give **full details**) (para 2)

(c) Why did Ivan's parents have to move him from his old school? (Give **two** details) (para 3)

(d) What do Ivan's parents see as the advantages of an 'ordinary' school? (Give **two** details) (para 4)

(e) What happened to Ana Sureda and her daughter last year? (para 5)

2. **Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:**

(a) emplean (para 1)

(b) principalmente (para 2)

(c) por causa de (para 3)

3. **Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) "La realidad es la que es, ..."

(b) ... mi hija estaría mejor si tuviéramos más dinero...

(c) ...su situación económica sea precaria.

4. **Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...fueron obligados... (para 3)

ó

...no hay recursos suficientes. (para 4)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) HERIDO GRAVE POR HACERSE UN ‘SELFIE’

Un joven malagueño de 18 años resultó herido grave al sufrir una caída desde una altura de 15 metros cuando se hacía un ‘selfie’ junto a un acantilado en la costa andaluza cerca de Nerja. El joven quedó malherido sobre las rocas mientras sus dos amigos dieron la alarma.



Al lugar se desplazaron efectivos sanitarios, bomberos y policía local. Los equipos de rescate auxiliaron al herido pero tuvieron que evacuar al joven por mar porque no pudieron subirlo por tierra. Llamaron una lancha salvavidas y el joven fue colocado en una camilla flotante para su traslado a la lancha, que le llevó al Club Náutico, donde esperaba un equipo de sanitarios para evacuarlo al hospital.

El joven sufrió heridas múltiples pero su estado es “estable”, según fuentes del hospital.

(i) How did this accident happen? **(Give full details)**

(ii) What made the rescue difficult for the emergency services? **(Give full details)**

(iii) How did they transport him to the Sailing Club? **(Give two details)**

(b) ¿POR QUÉ NO FIJAMOS LA FECHA DE LA SEMANA SANTA?

El Papa quiere fecha fija para Semana Santa. Es solo una idea porque este cambio de fechas supone llegar a acuerdos con las grandes iglesias ortodoxas.

Según un sondeo de profesores, el peso que tienen estas festividades religiosas en la vida educativa no les parece apropiado ya que a veces el segundo trimestre es larguísimo y el tercero se queda en solo un mes y medio.

El sector turístico también está a favor de esta modificación. La mayoría de los hosteleros pierden dinero los años que la Semana Santa cae demasiado pronto. Además los trabajadores del sector podrán depender de la fecha fija para saber cuándo habrá trabajo.



(i) According to the text, what would the Pope like to do?

(ii) According to teachers, what problems arise in the current situation? **(Give full details)**

(iii) Why is the tourist sector in favour of this change? **(Give two details)**

(a) _____

(b) _____

**See Loose Insert
Page**

SECTION B (100 marks)

UN PRESIDENTE EXTRAORDINARIO

(These questions refer to the text on page 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)

(a) tienen un barco (para 2)

(b) negó completamente las ventajas (para 3)

(c) los sin techo (para 4)

(d) cometió agresiones (para 5)

(e) empezó el puesto de (para 7)

2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)

(a) ...una juventud con nuevos valores y que exige cambios. (para 1)

(b) Sus donaciones le dejaron apenas unos 800 dólares mensuales de sueldo... (para 4)

(c) Fue detenido en varias ocasiones. (para 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) asistieron (para 1) _____

(b) en el campo (para 3) _____

(c) iniciador (para 5) _____

(d) escapadas (para 6) _____

(e) escogido (para 7) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) Describe Mujica's lifestyle when he was president. (Give **four** details)

(b) What does Mujica say about his years in prison? (Give **three** details)

(c) What did he achieve during his presidency? (Give **three** details)

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

La vida puede ser sencilla.

ó

Hay que hacer más para los demás.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You have arrived in Madrid to stay with the Martínez family for a month.
You have just met the family at the airport.

Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Sra. Martínez: Hola, bienvenido a España.

Tú: Say that you are delighted to meet them. Tell them that you have never been to Spain before and this is your first time away without your family.

Sra. Martínez: Pero hablas muy bien el castellano.

Tú: Tell them you have been learning Spanish for five years and it is your favourite subject. However you hope it will improve while you are here as you need to get high marks in your Leaving Cert.

Sra. Martínez: Pues aquí vas a conocer a muchos españoles.

Tú: That's fantastic. Tell them you have heard that Spanish people are very friendly. Tell them you are a little worried about the weather as you don't really like the heat.

Sra. Martínez: No te preocupes. En casa tenemos aire acondicionado. Además, dentro de dos semanas vamos a ir todos a nuestra casa de verano en la costa.

Tú: Tell them you love water sports and swimming. Ask if it is possible to do a sailing course when you are by the sea. It would also be a great opportunity to practise your Spanish.

Sra. Martínez: Creo que sí. Normalmente, ¿qué haces durante el verano?

Tú: Say that in Ireland you usually have to work. Your parents own a sports shop. You don't mind because the customers are nice. However it will be good to relax for a month.

2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE.

(20 marks)

(a) You are spending two weeks doing a summer course in Córdoba.

Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning **all** of the following points:

- How you feel about the course so far.
- Details about a classmate you have become friendly with.
- Describe something funny that happened in class.
- Details of an excursion you are planning.

OR

(b) You are staying with a Spanish family in A Coruña for two weeks while doing a language course.

Leave a NOTE in SPANISH for your friend including **all** of the following points:

- Say that your phone isn't working and you have to get it repaired today.
- You had planned to go to dance class this evening but will not be able to go.
- Ask if they can ring the dance teacher to tell him that you won't be there.
- You hope to be home by 8.30 pm.

WRITE YOUR ANSWER TO SECTION B, QUESTION 5, ON THIS PAGE.
